

# « BUILDING A BETTER B.C. »

## Mise à jour budgétaire 2017



*La mise à jour budgétaire 2017 témoigne d'une nouvelle vision de la Colombie-Britannique. Cet exercice budgétaire équilibré comporte des choix qui rendront la vie plus abordable et amélioreront les services pour tous les résidents de notre province. Avec ce changement, notre gouvernement investit dans les personnes qui font que notre économie reste innovante et en croissance.*

Les perspectives économiques de la Colombie-Britannique sont positives et pour maintenir le cap, nous devons tabler sur nos solides fondements. Ces fondements commencent par les citoyens de la Colombie-Britannique. En investissant dans des domaines comme la pauvreté, l'éducation, les soins de santé et la durabilité de l'environnement, nous contribuons à ce que tous profitent de la croissance économique. Les investissements visés dans la mise à jour budgétaire 2017 aident les personnes qui construisent notre économie afin que nous puissions maintenir une croissance durable à long terme.

*Ce budget équilibré renforce notre économie parce qu'il investit dans les personnes.*

*Nous les mettons au premier rang en améliorant les services dont ils ont besoin et en rendant leur vie plus abordable.*

*Investir dans les personnes, c'est investir dans une Colombie-Britannique solide et durable qui offre de bons emplois partout dans notre province.*

*Ces choix sont les premières mesures que prend notre gouvernement en vue de bâtir une meilleure Colombie-Britannique.*

**HONORABLE CAROLE JAMES**  
MINISTRE DES FINANCES ET  
VICE-PREMIÈRE MINISTRE

Ce document a été imprimé sur du papier sans chlore élémentaire respectueux de l'environnement. Il contient des fibres recyclées et il est entièrement recyclable. La production de ce document a utilisé les meilleures pratiques en matière de conservation. Veuillez Réduire, Réutiliser et Recycler.

## RENDRE LA VIE PLUS ABORDABLE

L'**abolition des péages** sur les ponts Port Mann et Golden Ears est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre. Les économies annuelles d'un navetteur qui utilise le pont Port Mann cinq fois par semaine seront de 1 500 \$ par année. Un conducteur de camion commercial économisera 4 500 \$ par année. Avec ces économies, des dizaines de milliers de conducteurs qui traversent ces ponts tous les jours auront plus d'argent dans leurs poches et plus d'argent à investir dans les entreprises de la Colombie-Britannique.



À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2018, les **primes du régime d'assurance-maladie** seront réduites de 50 %. Les couples économiseront jusqu'à 900 \$ par année et les particuliers, jusqu'à 450 \$ par année. Il s'agit de la première mesure de notre gouvernement en vue d'éliminer ces primes d'ici quatre ans. Des frais rétrogrades comme les primes du régime d'assurance-maladie sont coûteux pour les familles et coûteux à administrer. Nous sommes aussi à mettre en place un groupe de travail sur le régime d'assurance-maladie qui conseillera le gouvernement sur la meilleure façon d'éliminer ces primes et de remplacer les revenus qu'elles génèrent.



### PRESTATIONS D'AIDE AU REVENU ET AUX PERSONNES HANDICAPÉES

La mise à jour budgétaire 2017 prévoit augmenter de 100 dollars par mois les prestations d'aide au revenu et aux personnes handicapées annoncées en juillet de cette année. L'augmentation, qui prendra effet en octobre 2017, est la première de cette importance depuis 10 ans. La pauvreté est un problème complexe et nous savons qu'il faut faire plus. Augmenter les prestations est une première étape appréciable pour aider les personnes vulnérables et les familles à sortir de la pauvreté et pour faire de la Colombie-Britannique un endroit où il fait bon vivre pour chacun.

Les premières mesures de la stratégie à long terme du gouvernement dans le domaine de **l'abordabilité du logement et de l'itinérance** prévues dans la présente mise à jour budgétaire sont celles-ci :

- » Des investissements de capitaux de plus de 200 millions de dollars pour construire plus de 1 700 logements abordables dans la province pour aider les ménages à revenu faible et modéré, les personnes âgées et les adultes ayant des problèmes de santé mentale ou une déficience développementale.
- » Des investissements de plus de 290 millions de dollars sur deux ans pour construire 2 000 nouvelles unités de logement modulaire et de plus de 170 millions de dollars sur trois ans pour leur exploitation et pour couvrir les coûts de dotation en personnel et en services de soutien accessibles tous les jours, 24 heures sur 24.

Ces investissements initiaux faciliteront l'élaboration d'une vaste stratégie en matière de logement en partenariat avec le gouvernement fédéral et les administrations municipales, les Premières Nations, les promoteurs et les organismes à but non lucratif afin de rendre le logement plus abordable.

## AMÉLIORATION DES SERVICES

Pour que les Britanno-Colombiens puissent appliquer leurs compétences à la croissance de l'économie, nous estimons judicieux d'investir pour rendre les services de garde accessibles et abordables pour les enfants de parents qui travaillent.

La mise à jour budgétaire 2017 prévoit de **nouveaux investissements** à hauteur de 20 millions de dollars **dans les services de garde** en 2017-2018. Ce financement permettra d'augmenter nos dépenses en développement de la petite enfance et en services de garde pour atteindre 330 millions de dollars cette année et d'assurer plus de 4 000 nouvelles places en garderie.

Ainsi, à partir de septembre 2017, le **programme Healthy Kids** aidera les familles à faible revenu en diminuant les coûts de soins dentaires et en élargissant les services couverts pour inclure les prothèses auditives.

Grâce à une entente fédérale-C.-B., un nouvel investissement de 189 millions de dollars sur trois ans aidera nos personnes âgées en améliorant leurs soins à domicile et en établissement. Il s'agit des premières mesures dans l'amélioration des services pour aider les Britanno-Colombiens plus vulnérables à atteindre leur plein potentiel.

La **Residential Tenancy Branch** (régie des loyers de la C.-B.) recevra 7 millions de dollars supplémentaires sur les trois prochaines années pour s'assurer que les locataires sont traités de façon équitable. Avec les faibles taux d'inoccupation des logements dans la province, la régie a besoin de ressources supplémentaires pour veiller à ce que les locataires et les propriétaires comprennent leurs droits et responsabilités. Les fonds serviront à réduire le temps d'attente pour accéder aux services et à établir une nouvelle unité de la conformité.

## URGENCE LIÉE AU FENTANYL

*Les coûts humains et sociaux liés à la crise du fentanyl continuent à grimper à mesure que surviennent des décès attribuables aux surdoses d'opiacés tout à fait évitables. Notre gouvernement planche sur l'élaboration d'une stratégie globale pour améliorer les services de santé mentale et de toxicomanie. Le financement de cette stratégie commence dans la présente mise à jour budgétaire avec des investissements de 322 millions de dollars. Une partie des fonds sera immédiatement dirigée vers les autorités sanitaires pour la prévention, l'intervention précoce, le traitement et le rétablissement. Une autre partie servira à financer le nouveau Ministry of Mental Health and Addictions (Ministère de la Santé mentale et des Toxicomanies) et à fournir des ressources supplémentaires au Ministry of Public Safety and Solicitor General (Ministère de la Sécurité publique et du Solliciteur général) pour l'aider à surmonter cette crise.*



## DE LA MATERNELLE À LA 12<sup>E</sup> ANNÉE

*Notre système d'éducation de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année est un service fondamental qui nécessite des investissements soutenus pour favoriser la réussite scolaire de vos enfants. L'augmentation du financement du budget du Ministère de l'Éducation à hauteur de 681 millions de dollars sur les trois prochaines années fera en sorte que nos écoles aient tout pour réussir. Des fonds permettront l'embauche de plus de 3 500 enseignants et des investissements de capitaux sont prévus pour construire l'espace requis pour accueillir les nouveaux enseignants et étudiants. Avec ces investissements, vous saurez que lorsque vos enfants vont à l'école, ils ont les enseignants et le soutien dont ils ont besoin.*



## BÂTIR UNE ÉCONOMIE SOLIDE ET DURABLE

Investir dans les personnes, c'est investir dans une économie durable. C'est pourquoi le retour à la gratuité de **l'éducation de base pour adultes et de l'apprentissage de l'anglais** aidera les personnes à renforcer leurs capacités d'accès aux perspectives professionnelles. La mise à jour budgétaire 2017 accorde 19 millions de dollars supplémentaires au Ministry of Advanced Education, Skills and Training (Ministère de l'Enseignement supérieur, des Habiletés et de la Formation) pour l'élimination des obstacles financiers au perfectionnement professionnel.

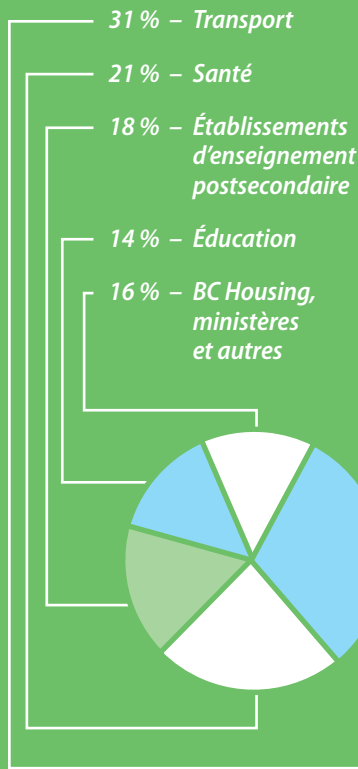
### FEUX DE FORÊT EN C.-B.

Cette année, la C.-B. a connu la pire saison de feux de forêt de son histoire. Plus d'un million d'hectares de forêt ont été brûlés. En plus de l'octroi de 100 millions de dollars pour aider les collectivités touchées à se relever, afin d'améliorer les futures interventions de lutte contre les feux de forêt, nous accordons 15 millions de dollars pour moderniser les infrastructures dans ce domaine, notamment les bâtiments, les remorques et les bases d'avion-citerne. Ce budget prévoit aussi investir 140 millions de dollars pour protéger les collectivités contre les feux de forêt avec des projets de réduction des risques de feux de forêt, de reboisement, de restauration de l'habitat faunique et de sensibilisation par l'intermédiaire du programme Fire Smart.

## DÉPENSES D'INFRASTRUCTURE

Dépenses en capital cumulées sur trois ans assumées par les contribuables :

# 14,6 milliards \$



Les petites entreprises sont une composante essentielle de l'économie de la C.-B. Elles fournissent des emplois partout dans la province et contribuent à notre croissance à long terme. Nous continuons de les appuyer en **abaissant le taux d'imposition sur le revenu des petites entreprises, qui passera de 2,5 % à 2 %**. Les propriétaires pourront ainsi réinvestir ces dollars, créer plus d'emplois et continuer à faire croître leur entreprise. Avec ce changement, le taux d'imposition des petites entreprises de la C.-B. sera le deuxième plus bas au Canada.

De plus, le gouvernement **supprime progressivement la TVP sur l'électricité des entreprises**, contribuant ainsi à maintenir leur compétitivité afin qu'elles puissent créer des emplois de qualité partout en C.-B.

Tous les bénéficiaires de l'aide sociale verront leur **exemption de gains augmentée** de 200 dollars par mois dans la mise à jour budgétaire 2017. Avec cette augmentation, les bénéficiaires de l'aide sociale pourront gagner plus d'argent pour les aider à réintégrer le marché du travail. Il s'agit d'un premier pas vers l'adoption d'un plan de gestion globale de réduction de la pauvreté.

Le gouvernement s'est aussi engagé à financer trois initiatives à hauteur de **5 millions de dollars** pour jeter les bases d'une économie moderne propre à la C.-B. fondée sur le respect de l'équité et l'augmentation du nombre d'emplois durables :

» Un **nouveau commissaire à l'innovation** pilotera des initiatives en matière d'innovation dans le secteur des technologies.

» Le **groupe de travail sur l'économie émergente** étudiera comment tirer parti de l'évolution de la nature des affaires d'ici les 10 à 25 prochaines années.

» La **commission sur l'équité des salaires** aidera au passage du salaire minimum à 15 \$ l'heure en C.-B.

Le budget prévoit l'augmentation de la taxe sur le carbone de 5 \$ la tonne à partir du 1<sup>er</sup> avril 2018 ainsi que l'augmentation du crédit pour la taxe sur les mesures climatiques afin d'aider les familles à revenu faible et modéré. Nous éliminons également l'exigence selon laquelle la taxe sur le carbone soit sans incidence sur les recettes. Nous pourrions ainsi utiliser les recettes provenant de la taxe sur le carbone pour soutenir les familles et financer des initiatives vertes reflétant nos engagements de lutte contre les changements climatiques.

Pour de plus amples renseignements, visitez notre site en ligne.



Détails du budget 2017 :  
[www.bcbudget.ca](http://www.bcbudget.ca)

Ministry of Finance  
(Ministère des Finances) :  
[www.gov.bc.ca/fin](http://www.gov.bc.ca/fin)